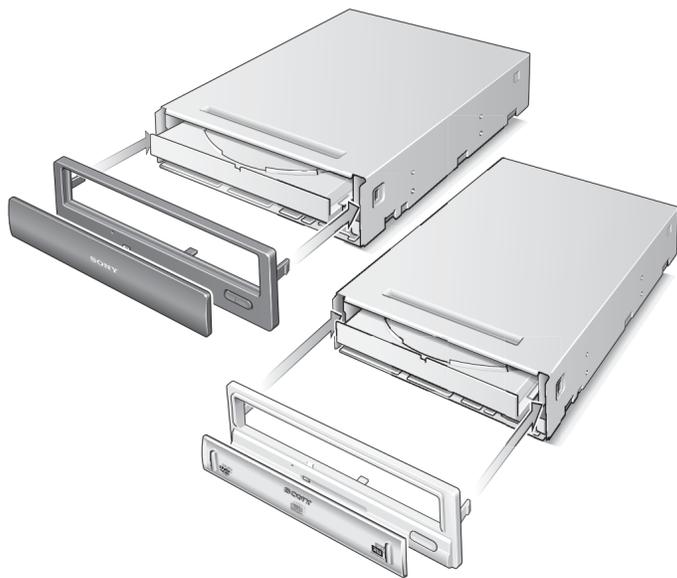
SONY

4-680-208-**01**(1)

# *DVD/CD Rewritable Drive*

ATAPI (EIDE) Interface

## Front Panel Replacement Guide
## フロントパネル交換ガイド

  Printed in Malaysia

# Read This First! / はじめにお読みください

**English (GB)**
Replace the front panel of the drive to match the shape and color of your computer.
- Disconnect all cables and remove the drive from your computer before performing this procedure.
- There are two sets of eject button and LED lens (black and white). Their parts are not interchangeable because their shapes vary.
  ✻ The LED lens for use with the black front panel bears a number (see illustration).

**Français (FR)**
Remplacez le panneau avant du lecteur afin qu'il soit assorti à la forme et à la couleur de votre ordinateur.
- Déconnectez tous les câbles et retirez le lecteur de votre ordinateur avant de procéder au remplacement.
- Il existe deux jeux de boutons d'éjection et de témoins occupé (noir et blanc). Ces pièces ne sont pas interchangeables, car leur aspect varie.
  ✻ Le témoin occupé à utiliser avec le panneau avant noir porte un numéro (voir l'illustration).

**Deutsch (DE)**
Sie können die Frontblende des Laufwerks austauschen und Form und Farbe der Frontblende auf Ihren Computer abstimmen.
- Lösen Sie alle Kabel und bauen Sie das Laufwerk aus dem Computer aus, bevor Sie die folgenden Schritte ausführen.
- Es gibt zwei Austauschsätze mit je einer Auswurftaste und einer Funktionsanzeige-LED (schwarz und weiß). Die Teile aus den Sätzen können nicht untereinander kombiniert werden, da ihre Form unterschiedlich ist.
  ✻ Die Funktionsanzeige-LED für die schwarze Frontblende ist mit einer Nummer versehen (siehe Abbildung).

**Italiano (IT)**
Sostituire il pannello anteriore dell'unità in base alla forma e al colore del computer.
- Prima di procedere alla sostituzione, scollegare tutti i cavi e rimuovere l'unità dal computer.
- Sono disponibili due tipi di pulsante di espulsione e di lampadina dell'indicatore (per modello bianco e per modello nero). Le relative parti non sono intercambiabili poiché di forma diversa.
  ✻ La lampadina dell'indicatore da utilizzare con il pannello anteriore nero è contrassegnata da un numero (vedere la figura).

**Español (ES)**
Sustituya el panel frontal de la unidad para que coincida con el color y la forma de su ordenador.
- Desconecte todos los cables y extraiga la unidad del ordenador antes de realizar este procedimiento.
- Se incluyen dos juegos de botón de expulsión e indicador luminoso (negro y blanco). Estos componentes no son intercambiables ya que tienen formas distintas.
  ✻ El indicador luminoso para el panel frontal de color negro contiene un número (consulte la ilustración).

**Português (PT)**
Substitua o painel frontal da unidade para que corresponda ao formato e à cor do seu computador.
- Desligue todos os cabos e remova a unidade do seu computador antes de executar este procedimento.
- Existem dois jogos de teclas de ejecção e LED's (preto e branco). As suas peças nao podem ser trocadas entre si já que os seus formatos variam.
  ✻ Os LED's destinados a serem utilizadas com o painel frontal preto possuem um número (consulte a ilustração).

**한글 (KR)**
드라이브는 사용 중인 컴퓨터 형상 및 색상에 맞추어 드라이브의 앞 패널을 교환할 수 있습니다.
- **이 조작을 하기 전에 케이블을 모두 빼고 드라이브를 컴퓨터에서 분리하여 주십시오.**
- **이젝트 버튼과 LED 렌즈(검정색과 흰색)에는 2세트가 있습니다. 이것은 형상이 다르므로 부품은 바꿀 수 없습니다.**
  **✻ 검정색 앞 패널에 사용하는 LED 렌즈에는 번호(그림 참조)가 있습니다.**

**中文繁體 (CT)**
替換驅動器的前面板，使之與您的電腦形狀和顏色相匹配。
- 執行這一步驟之前，請先拔出所有電纜，並將驅動器從電腦中取出。
- 共有兩套彈出鈕和LED透鏡（黑白兩色）。由於形狀不同，它們的部件不能交換使用。
  ✻ 用於黑色前面板的LED透鏡上面印有一個數字（如圖所示）。

**中文简体 (CS)**
替换驱动器的前面板,使之与您的计算机形状和颜色相匹配。
- 执行这一步骤之前,请先拔出所有电缆,并将驱动器从计算机中取出。
- 共有两套弹出钮和LED透镜（黑白两色）。由于形状不同,它们的部件不能交换使用。
  ✻ 用于黑色前面板的LED透镜上面印有一个数字（如图所示）。

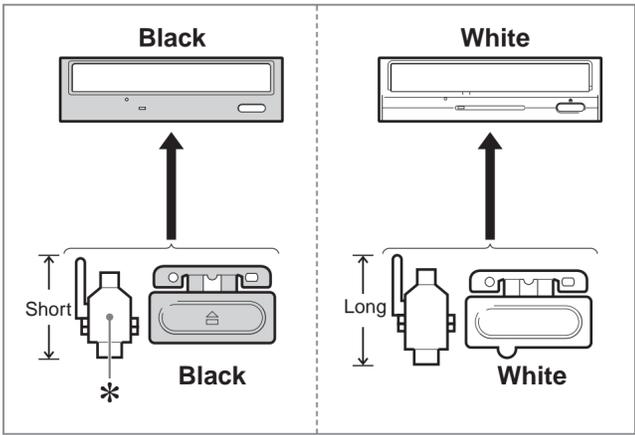
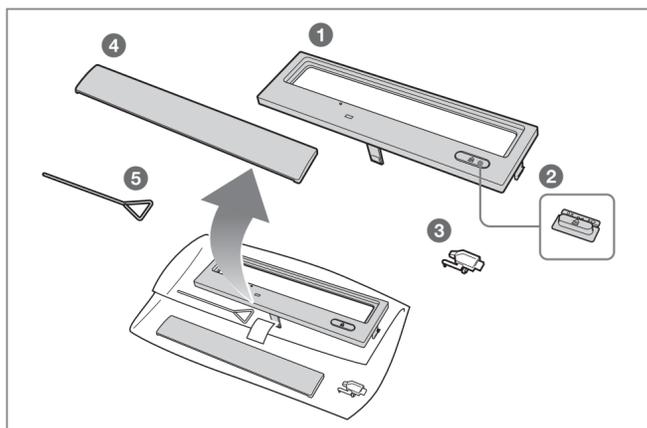
**日本語 (JP)**
**パソコンの形状や色に合わせてフロントパネルを交換できます。**
- フロントパネルの交換は、ドライブからケーブル類を外し、パソコンに装着しない状態で行ってください。
- イジェクトボタンとLEDレンズは、白用と黒用とで形状が異なります。フロントパネルとの組み合わせを換えて取り付けることはできません。
  ✻ 黒用のLEDレンズには、数字の刻印があります。（図参照）

**Nederlands (NL)**
Vervang het voorpaneel van de drive om deze aan te passen aan de vorm en kleur van de computer.
- Koppel alle kabels los en verwijder de drive uit de computer voordat u deze procedure uitvoert.
- Er zijn twee sets uitwerptoetsen en LED-lenzen (zwart en wit). De bijbehorende onderdelen zijn niet uitwisselbaar omdat ze verschillende vormen hebben.
  ✻ Er staat een getal op de LED-lens die bij het zwarte voorpaneel hoort (zie afbeelding).

**Svenska (SE)**
Du kan byta ut enhetens frontpanel så att den passar datorlådans form och färg.
- Koppla bort alla kablar och ta ur enheten ur datorlådan innan du utför den här proceduren.
- Det finns två uppsättningar uttryckningsknappar och "upptaget"indikatorer (en svart och en vit). Du kan inte blanda dem med varandra, t.ex. en svart upptaget-indikator till en vit frontpanel, eftersom deras form är olika.
  ✻ Linsen till upptagetindikatorn för den svarta frontpanelen har ett nummer (se bilden).

Black | White

Short | Black | ✻

Long | White

# Preparation / 準備

**GB** Make sure that you have all the necessary replacement parts.
1. Front panel
2. Eject button
3. LED lens
4. Disc tray decorative plate
5. Ejection pin

**FR** Assurez-vous de disposer de toutes les pièces de remplacement nécessaires.
1. Panneau avant
2. Bouton d'éjection
3. Témoin occupé
4. Platine décorative du plateau à disque
5. Fente d'éjection d'urgence

**DE** Stellen Sie sicher, dass alle auszutauschenden Teile vorhanden sind.
1. Frontblende
2. Auswurftaste
3. Funktionsanzeige-LED
4. Dekoplatte für die Disc-Schublade
5. Auswurfstift

**IT** Assicurarsi di disporre di tutte le parti sostitutive necessarie.
1. Pannello anteriore
2. Pulsante di espulsione
3. Lampadina dell'indicatore
4. Frontalino decorativo del piatto portadisco
5. Chiavetta di espulsione

**ES** Asegúrese de que dispone de todas las piezas de recambio necesarias:
1. Panel frontal
2. Botón de expulsión
3. Indicador luminoso
4. Placa decorativa para la bandeja de disco
5. Varilla de expulsión

**PT** Certifique-se de dispor de todas as peças de substituição necessárias.
1. Painel frontal
2. Tecla de ejecção
3. LED's
4. Placa frontal da bandeja de discos
5. Pino de ejecção

**KR** 필요한 교환부품이 모두 들어있는지 확인하여 주십시오.
1. **앞 패널**
2. **이젝트 버튼**
3. **LED 렌즈**
4. **디스크 트레이 장식 플레이트**
5. **이젝트 핀**

**CT** 請確認所有必需的替換部件齊全。
1. 前面板
2. 彈出鈕
3. LED透鏡
4. 碟片托盤裝飾板
5. 彈出針

**CS** 请确认所有必需的替换部件齐全。
1. 前面板
2. 弹出钮
3. LED透镜
4. 光碟托架装饰板
5. 弹出针

**JP** **製品に付属のフロントパネル交換キットをご用意ください。**
1. フロントパネル
2. イジェクトボタン
3. LEDレンズ
4. ディスクトレイ飾り板
5. イジェクトピン

**NL** Controleer of u de benodigde vervangende onderdelen hebt.
1. Voorpaneel
2. Uitwerptoets
3. LED-lens
4. Decoratieve plaat voor de disclade
5. Uitwerp-pen

**SE** Kontrollera att du har alla ersättningsdelar som krävs.
1. Frontpanel
2. Uttryckningsknapp
3. Lins till upptaget-indikatorn
4. Dekorationsplatta för släden
5. Uttryckningsstift

# Caution / ご注意

**GB** **Caution**
- Take care to discharge yourself of static electricity before performing the replacement procedure.
- Take care not to injure yourself on the metal borders of the drive.

**FR** **Attention**
- Veillez à vous décharger de toute électricité statique avant de procéder au remplacement.
- Veillez à ne pas vous blesser sur les bords métalliques du lecteur.

**DE** **Vorsicht**
- Stellen Sie sicher, dass sich die statische Elektrizität in Ihrem Körper entlädt, bevor Sie den Austausch der Frontblende vornehmen.
- Achten Sie darauf, sich nicht an den Metallkanten des Laufwerks zu verletzen.

**IT** **Avvertenza**
- Prima di procedere alla sostituzione, scaricare dal proprio corpo l'elettricità statica.
- Prestare attenzione a non ferirsi con i bordi metallici dell'unità.

**ES** **Precaución**
- Procure descargar toda electricidad estática que pueda llevar acumulada antes de realizar el procedimiento de sustitución.
- Procure no hacerse daño con los bordes metálicos de la unidad.

**PT** **Cuidado**
- Tenha o cuidado de descarregar a electricidade estática do seu próprio corpo antes de executar os procedimentos de substiuição.
- Tenha cuidado para não sofrer lesões pessoais com as extremidades metálicas da unidade.

**KR** **주의사항**
- 교환 조작을 하기 전에 몸의 정전기를 방전하여 주십시오.
- 드라이브의 금속 가장자리 등에 다치지 않도록 주의하십시오.

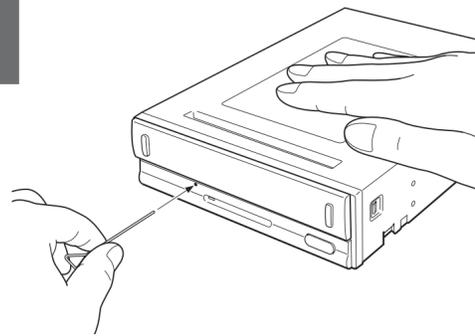
**CT** **注　意**
- 進行替換之前，請先釋放您身上的靜電。
- 請注意不要被驅動器的金屬邊緣弄傷。

**CS** **注　意**
- 进行替换之前,请先释放您身上的静电。
- 请注意不要被驱动器的金属边缘弄伤。

**JP** **ご注意**
- **お手近の金属に触れるなどして、静電気を放電してから作業してください。**
- **ドライブの金属部の縁などでケガをしないよう、ご注意ください。**

**NL** **Let op**
- U moet statische elektriciteit ontladen voordat u de vervangingsprocedure uitvoert.
- Wees voorzichtig en bezeer uw vingers niet aan de metalen randen van de drive.

**SE** **Varning!**
- Se till att ladda ur dig all eventuell statisk elektricitet innan du börjar byta ut delarna.
- Var försiktig så att du inte skadar dig på enhetens metallkanter.

# 1

**GB** Insert the ejection pin into the emergency eject hole.
The disc tray opens.

**FR** Insérez la tige à éjection dans la fente d'éjection d'urgence.
Le plateau à disque s'ouvre.

**DE** Führen Sie den Auswurfstift in die Notauswurföffnung ein.
Die Disc-Schublade öffnet sich.

**IT** Inserire la chiavetta di espulsione nel foro di emergenza.
Il piatto portadisco si apre.

**ES** Ilnserte la varilla de expulsión en el orificio de expulsión de emergencia.
Se abrirá la bandeja de disco.

**PT** Insira o pino de ejecção no orifício de ejecção de emergência.
A bandeja de discos abre-se.

**KR** 비상 방출공에 이젝트 핀을 꽂습니다.
**디스크 트레이가 열립니다.**

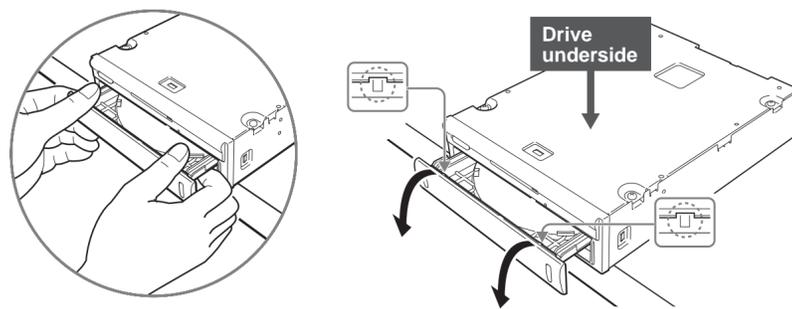
**CT** 將彈出針插入緊急彈出孔。
碟片托盤彈出。

**CS** 将弹出针插入应急弹出孔。
光碟托架弹出。

**JP** **緊急イジェクト穴にイジェクトピンを差し込み、ディスクトレイを排出させる。**

**NL** Plaats de uitwerp-pen in de nooduitwerp-opening.
De disclade wordt geopend.

**SE** IStick in uttryckningsstiftet i nöduttryckningshålet.
Släden öppnas.

# 2

**GB** Pull out the disc tray slightly and remove the decorative plate.
Holding the drive upside down, place your fingers over the plate pins (as illustrated), and then pull the plate away from the disc tray.

**FR** Tirez légèrement sur le plateau à disque et retirez la platine décorative
En tenant le lecteur à l'envers, placez vos doigts sur les ergots de la platine (comme indiqué sur l'illustration), puis tirez sur la platine pour la détacher du plateau.

**DE** Ziehen Sie die Disc-Schublade leicht heraus und nehmen Sie die Dekoplatte ab.
Halten Sie das Laufwerk mit der Unterseite nach oben, fassen Sie mit den Fingern hinter die Stifte der Dekoplatte (siehe Abbildung) und ziehen Sie die Dekoplatte von der Disc-Schublade ab.

**IT** Estrarre leggermente il piatto portadisco, quindi rimuovere il frontalino decorativo.
Tenendo l'unità capovolta, posizionare le dita sui piedini del frontalino (come illustrato), quindi estrarre il frontalino dal piatto portadisco.

**ES** Saque ligeramente la bandeja de disco y extraiga la placa decorativa.
Sostenga la unidad boca abajo y coloque los dedos sobre las patillas de la placa (tal como se indica en la ilustración); a continuación, tire de la placa hacia afuera para extraerla de la bandeja de disco.

**PT** Extraia um pouco a bandeja de discos e remova a placa frontal.
Mantenha a unidade de cabeça para baixo (face inversa para baixo), coloque os seus dedos sobre os pinos da placa frontal (conforme ilustrado) e então extraia a placa da bandeja de discos.

**KR** 디스크 트레이를 조금 잡아 당겨서 장식 플레이트를 분리합니다.
**드라이브를** 뒤집어 **잡고 손가락을 플레이트 핀 (그림 참조)에 걸고 플레이트를 디스크 트레이에서 당겨서 분리합니다.**

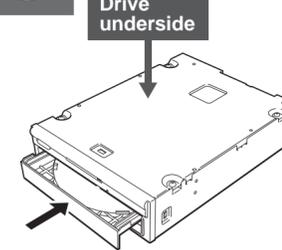
**CT** 輕輕拉出碟片托盤，並取下裝飾板。
將驅動器底面朝上放置，手指放在裝飾板的插腳上(如圖所示)，然後將裝飾板從碟片托盤上取下來。

**CS** 轻轻拉出光碟托架,并取下装饰板。
将驱动器底面朝上放置,手指放在装饰板的插脚上(如图所示),然后将装饰板从光碟托架上取下来。

**JP** **ディスクトレイを少し引き出し、飾り板を取り外す。**
ドライブ**底面を上にし**、飾り板のツメ付近に指をかけて図のように押します。

**NL** Trek de disclade enigszins naar buiten en verwijder de decoratieve plaat.
Terwijl u de drive ondersteboven houdt, plaatst u uw vingers op de pennen van de plaat (zoals weergegeven). Vervolgens trekt u de plaat van de disclade.

**SE** Dra ut  släden en bit och ta bort dekorationsplattan.
Håll enheten upp och ned och placera dina fingrar över plattans stift (på det sätt som bilden visar), ta sedan bort plattan från släden.

# 3

**GB** Gently close the disc tray.

**FR** Fermez doucement le plateau à disque.

**DE** Schließen Sie vorsichtig die Disc-Schublade.

**IT** Chiudere delicatamente il piatto portadisco.

**ES** Cierre la bandeja de disco con suavidad.

**PT** Feche suavemente a bandeja de discos.

**KR** 디스크 트레이를 가볍게 눌러서 닫습니다.

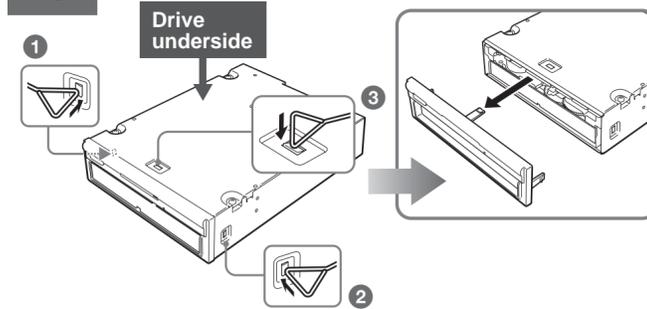
**CT** 輕輕合上碟片托盤。

**CS** 轻轻合上光碟托架。

**JP** **ディスクトレイを軽く押して閉じる。**

**NL** Sluit de disclade voorzichtig.

**SE** Stäng  släden försiktigt.

# 4

**GB** Use the ejection pin to remove the front panel (3 locations).

**FR** Utilisez la tige à éjection pour retirer le panneau avant
 (3 emplacements).

**DE** Lösen Sie die Frontblende mithilfe des Auswurfstifts (3 Stellen).

**IT** Per rimuovere il pannello anteriore, utilizzare la chiavetta di espulsione (in 3 punti).

**ES** Utilice la varilla de expulsión para extraer el panel frontal (en los 3 puntos que se indican).

**PT** Utilize o pino de ejecção para remover o painel frontal (3 locais).

**KR** 이젝트 핀을 사용해서 앞 패널(3군데)을 분리합니다.

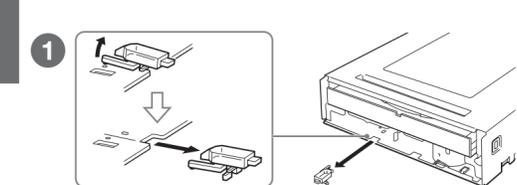
**CT** 用彈出針取下前面板(3處插腳)。

**CS** 用弹出针取下前面板(3处插脚)。

**JP** **イジェクトピンでツメ(3か所)を押し込み、フロントパネルを取り外す。**

**NL** Gebruik de uitwerp-pen om het voorpaneel te verwijderen
(3 locaties).

**SE** Använd uttryckningsstiftet för att ta bort  frontpanelen (på 3 ställen).

# 5

**GB** Replace the LED lens.
Perform this operation after turning the drive right side up.

**FR** Remplacez le témoin occupation.
Effectuez cette opération après avoir positionné le lecteur avec le côté droit vers le haut.

**DE** Tauschen Sie die Funktionsanzeige-LED aus.
Drehen Sie das Laufwerk vor diesem Schritt wieder mit der Unterseite nach unten.

**IT** Sostituire la lampadina dell'indicatore.
Per effettuare tale operazione, occorre che l'unità sia nella normale posizione d'uso.

**ES** Sustituya el indicador luminoso.
Antes de realizar esta operación, vuelva a colocar la unidad boca arriba.

**PT** Substitua o LED.
Execute esta operação depois de voltar a face frontal correcta da unidade para cima.

**KR** LED 렌즈를 교환합니다.
**이 작업은 드라이브를** 오른쪽을 위에 **올려 놓은 후에 합니다.**

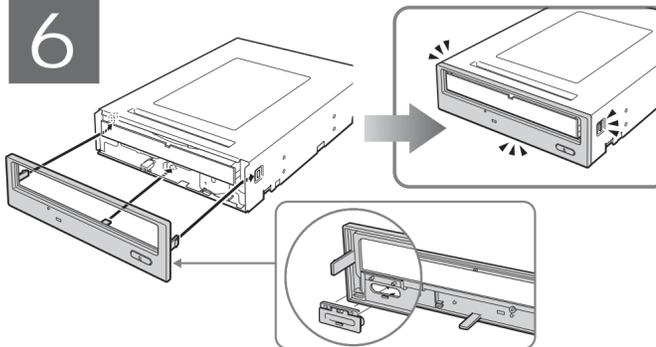
**CT** 替換LED透鏡。
將驅動器正面朝上放置後再執行該操作。

**CS** 替换LED透镜。
将驱动器正面朝上放置后再执行该操作。

**JP** **LEDレンズを交換する。**
**ドライブ底面を下にして**
行ってください。

**NL** Vervang de LED-lens.
Voer deze bewerking uit nadat u de drive met de juiste kant naar boven hebt gedraaid.

**SE** Byt ut linsen till upptaget-indikatorn.
Utför den här proceduren när du vänt enheten med rätt sida uppåt igen.

# 6

**GB** Install the front panel.
Make sure that the three panel pins are securely fastened to the drive.

**FR** Installez le panneau avant.
Vérifiez que les trois broches du panneau avant sont fermement fixées au lecteur.

**DE** Bringen Sie die Frontblende an.
Achten Sie darauf, dass die Stifte der Frontblende fest am Laufwerk einrasten.

**IT** Installare il pannello anteriore.
Assicurarsi che i tre piedini del pannello siano saldamente inseriti nell'unità.

**ES** Instale el panel frontal.
Compruebe que las tres patillas del panel estén firmemente fijadas en la unidad.

**PT** Instalação do painel frontal.
Certifique-se de que os três pinos do painel estão firmemente encaixados na unidade.

**KR** I앞 패널을 장착합니다.
**드라이브에 3개의 패널 핀을 단단히 고정하여 주십시오.**

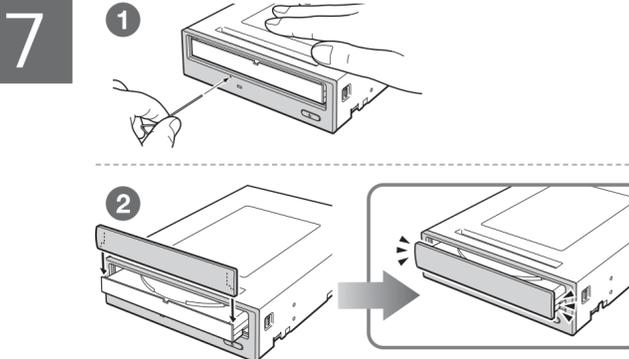
**CT** 安裝前面板。
請確認三個面板插腳被牢固地固定在驅動器上。

**CS** 安装前面板。
请确认三个面板插脚被牢固地固定在驱动器上。

**JP** **フロントパネルを取り付ける。**
3か所のツメがしっかりとはまっていることを確認してください。

**NL** Installeer het voorpaneel.
Controleer of de drie pennen van het paneel stevig op de drive zijn bevestigd.

**SE** Sätt fast frontpanelen.
Se till att de tre panelstiften fäster ordentligt i enheten.

# 7

**GB** Perform step 1 to open the disc tray, and then install the decorative plate.

**FR** Répétez l'étape 1 pour ouvrir le plateau à disque, puis installez la platine décorative.

**DE** Öffnen Sie die Disc-Schublade wie in Schritt 1 oben beschrieben und bringen Sie die Dekoplatte an.

**IT** Seguire la procedura riportata al punto 1 per aprire il piatto portadisco, quindi inserire il frontalino decorativo.

**ES** Realice el paso 1 para abrir la bandeja de disco y, a continuación, instale la placa decorativa.

**PT** Execute o passo 1 para abrir a bandeja de discos e então instale a placa frontal.

**KR** 순서 1과 같은 방법으로 디스크 트레이를 열고 장식 플레이트를 장착합니다.

**CT** 執行步驟1，碟片托盤彈出，然後安裝裝飾板。

**CS** 执行步骤1,光碟托架弹出,然后安装装饰板。

**JP** **手順1と同じ方法でディスクトレイを排出させ、飾り板を取り付ける。**

**NL** Voer stap 1 uit om de disclade te openen en installeer de decoratieve plaat.

**SE** Öppna  släden genom att upprepa steg 1 och sätt sedan fast dekorationsplattan.

# 8

**GB** Gently close the disc tray.

**FR** Fermez doucement le plateau à disque.

**DE** Schließen Sie vorsichtig die Disc-Schublade.

**IT** Chiudere delicatamente il piatto portadisco.

**ES** Cierre la bandeja de disco con suavidad.

**PT** Feche suavemente a bandeja de discos.

**KR** 디스크 트레이를 가볍게 눌러서 닫습니다.

**CT** 輕輕合上碟片托盤。

**CS** 轻轻合上光碟托架。

**JP** **ディスクトレイを軽く押して閉じる。**

**NL** Sluit de disclade voorzichtig.

**SE** Stäng  släden försiktigt.

**Finish**